

出國報告（出國類別：考察）

楊政務次長率團赴法國及英國 主持「第 21 屆臺法文化獎頒獎典禮」 及 106 年歐洲地區文化工作會報

服務機關：文化部

姓名職稱：政務次長 楊子葆

聘用助理編審 陳稚涵

文化交流司科長 梁毓芳

文化交流司專員 葉再青

派赴國家：法國、英國

出國期間：106 年 11 月 19 日至 11 月 27 日

報告日期：107 年 01 月 23 日

摘 要

楊次長此次出訪主軸，係主持第 21 屆臺法文化獎頒獎典禮以及文化部歐洲地區文化工作會報，並安排拜會法英兩地主流場館及重要藝文人士，深化雙邊文化交流。

在拜會主流場館及重要藝文人士方面，法國部分會晤龐畢度藝術中心主席及阿拉伯世界文化中心主席，檢視雙方過去合作歷程並展望未來，預定以 3 年為期與龐畢度藝術中心簽訂合作備忘錄。

英國部分則拜會泰德美術館節目總監、英國數位文化媒體及體育部總司長、英格蘭藝術協會副執行長及倫敦市副市長等，除探討未來合作機會，亦就倫敦 2012 年舉辦奧運期間之藝文活動規劃經驗交換意見。此外，楊次長亦以《文化與科技之詩篇：文化與科技的臺灣經驗》為題，於倫敦大學國王學院發表演說。

目 次

壹、行程概覽.....	04
貳、行程安排.....	05
參、重要行程紀要.....	07
肆、心得與建議.....	11
伍、附錄文件.....	13
附錄一、逐場紀要.....	13
附錄二、出訪期間新聞稿.....	34
附錄三、媒體報導一覽表.....	39

壹、行程概覽

文化部政務次長楊子葆本次出訪，於法國主持第 21 屆臺法文化獎頒獎典禮，並拜會龐畢度藝術中心主席 M. Serge Lasvignes、阿拉伯世界文化中心主席 M. Jack Lang(法國前文化部、教育部長)，並與法蘭西學院前秘書 M. Pierre Charau 就成立臺法文化論壇及強化文化部與法蘭西學院人文政治科學院雙邊關係進行對話交流。

由法國前往英國後，拜會英國國會議員 Lord Richard Faulkner、John Whittingdale 及 Christian Matheson、英國數位文化媒體及體育部總司長 Helen Judge、泰德美術館節目總監 Judith Nesbitt、英格蘭藝術協會副執行長 Simon Mellor 及倫敦市副市長 Justine Simons 等，針對英國中介組織運作進行瞭解。

此外，楊次長亦於倫敦大學國王學院以《文化與科技之詩篇：文化與科技的臺灣經驗》為題發表演說，提及臺灣是世界科技之島，生產與供應世界人類所用的大部分科技商品，也參與許多電玩內容設計，透過科技與文化交叉運用，希望對「文化平權」、「文化近用」，以及文化生活化與文化深刻化能有所貢獻。

最後則主持文化部 106 年度歐洲地區文化工作會報，勉勵文化部駐歐洲主管隨時掌握國內政策並關注國際議題，以加強臺灣和國際主流社會、藝文界之連結。

貳、行程安排

日期	行程	住宿地
11/20(一)	晨間抵達巴黎戴高樂機場	巴黎
	駐法國代表處張銘忠大使午宴	
	參觀法蘭西學院、拜會人文政治科學院終身秘書及臺法文化獎評審委員	
	主持第 21 屆臺法文化獎頒獎典禮	
	臺法文化獎頒獎典禮酒會	
	法蘭西學院人文政治科學院工作晚宴	
11/21(二)	會晤龐畢度中心主席 M. Serge Lasvignes	巴黎
	與法蘭西學院前秘書 Pierre Charau 午餐敘	
	拜會阿拉伯世界文化中心主席 M. Jack Lang(法國前文化部、教育部長)	
	與旅法臺灣藝術家晚餐敘	
11/22(三)	由巴黎搭乘歐洲之星前往倫敦	倫敦
	駐英國代表處林永樂大使午宴	
	拜會國會議員前國會友臺小組主席 Lord Richard Faulkner、前文化部部長 John Whittingdale	

日期	行程	住宿地
	林永樂大使宴請次長訪團及國會議員 Lord Faulkner of Worcester、Christian Matheson、John Whittingdale	
11/23(四)	拜會英國數位文化媒體及體育部總司長 Helen Judge	倫敦
	拜會泰德美術館(Tate)全國與國際節目總監 Judith Nesbitt 及參訪泰德現代美術館	
	拜會英格蘭藝術協會副執行長 Simon Mellor	
	於倫敦大學國王學院發表演說	
11/24(五)	召開歐洲地區文化工作會報	倫敦
	拜會倫敦市政府副市長 Justine Simons	
	與旅英臺灣藝術家晚餐敘	
11/25(六)	搭乘歐洲之星返回法國巴黎	巴黎
11/26-27	搭機返國	

參、重要行程紀要

本出訪主軸係主持第 21 屆臺法文化獎頒獎典禮以及文化部 106 年度歐洲地區文化工作會報，並安排拜會法英兩地主流場館及重要藝文人士等，分述如下：

一、 法國

(一) 主持第 21 屆臺法文化獎頒獎典禮：9 月 20 日晚間 6 時於法蘭西學院大會議廳舉行，本屆得獎者為維也納台灣研究中心及巴黎夏日藝術節創辦人馬蒂內 (Patrice Matinet)。典禮於兩位受獎人分別致詞、與會貴賓進行大合照後，圓滿結束。當晚觀禮嘉賓約有 140 餘位，包括張大使銘忠夫婦、外交部吳次長志中、法國文化部副秘書長 Alain Lombard、瓜地馬拉駐法國大使 MarcoTulioChicasSosa 及日本文化會館館長杉浦勉 (Tsutomu Sugiura) 等。

(二) 拜會龐畢度藝術中心主席 M. Serge Lasvignes：楊次長歡迎龐畢度中心與亞洲進一步合作，並稱臺灣有中央廣播電台，在時空背景轉換後，有諸多珍貴聲音檔案可修復後活化運用，也許可供藝術家再創造運用，此節音樂暨聲音研究中心 (IRCAM) 或可協助。明年夏天空總規劃辦理一系列活動探討「文化實驗」的藝術節，邀請各國參與討論不同的「文化實驗」定義，讓大家激盪思考。駐法國代表處臺灣文化中心(巴文中心)連主任俐俐則提議簽訂為期 2 至 3 年或更長的合作協議，讓每項計畫逐一具體實踐，後續將與龐畢度中心就內容商議具體細節。L 主席對簽訂合作協議表示認同與支持，將續與巴文

中心共同研議內容。

- (三) 拜會阿拉伯世界文化中心主席 M. Jack Lang(法國前文化部、教育部長)：L 主席談及先前訪臺愉快的經驗，表示該中心刻正規劃以東西文化交流為主題的國際巡展，至盼與故宮合作，並詢及故宮展品出國的法規是否仍有效。楊次長回應以，故宮同等於部會層級，獨立運作，文化部難以替其決定展出規畫或參與，但可協助轉知館方，請優予評估合作可能。此節巴文中心業洽故宮，倘需巴文中心就近協助，將鼎力支援。

二、英國

- (一) 拜會英國數位文化媒體及體育部(DCMS)總司長 Helen Judge：J 總司長說明該部業務職掌，楊次長則表示消弭文化及社會差距(social divide)為我當前重要任務之一，因此文化部刻正推動重建臺灣藝術史計畫，並連結臺灣與南島及南亞歷史文化之內涵。同時，文化部亦思考如何運用科技，吸引原本對博物館較為陌生的族群接觸藝術，包括透過混合實境(MR)等數位科技結合藝術文化，除有助增進年輕族群對文化藝術之關注，亦可為文創產業開發經濟價值。J 總司長表示，我結合電玩及文化藝術之構想極佳，雙方未來或可在此一領域進行交流。
- (二) 拜會英格蘭藝術協會副執行長 Simon Mellor：M 副執行長表示，該協會作為「臂距組織」(arm-length body)，可確保藝術的扶植及補助不受政治之涉入或影響，而該協會內部亦採分層運作方式，受該會之全國協會督管。M 副執行長另談及英

國公部門 3 項大型藝術收藏，包括英國文化協會藏品(British Council Collection)、政府藝術藏品(Government Art Collection，由數位文化媒體及體育部購買、收藏及策展)及英格蘭藝術協會藏品 (Arts Council Collection)；其中英格蘭藝術協會收藏超過 2 千位藝術家、7 千件作品。從 1989 年起，藝術協會藏品由南岸藝術中心 (Southbank Centre) 管理，平日並無特定展示地點，而以不定時巡展方式，在國內各地公共空間或國際展出，以讓藝術品更接近大眾。

(三) 拜會倫敦市政府副市長 Justine Simons：S 副市長曾積極主導 2012 年倫敦奧運期間的文化節目規劃，倫敦奧運期間市政府舉辦諸多電影、時尚、戲劇等活動，除了英國藝術家，亦邀請來自各國的藝術家參與，進行跨域連結，呈現地方文化及獨特的故事。伊認為類此活動須要儘早啟動規劃，上屆倫敦奧運在 5 年前開始規劃文化節目，再提早一些會更好。伊並表示樂意和臺灣交流城市公共藝術經驗，並發展合作可能。

(四) 於倫敦大學國王學院發表演說：楊次長受倫敦大學國王學院邀請，於 11 月 23 日以「文化與科技之詩篇：文化與科技的臺灣經驗」(A Verse on Culture and Technology, or Cultural and Technological Experiences from a Taiwanese Perspective)為題進行演講，與英國觀眾分享觀點與交換意見。楊次長認為，文化是天賦人權，而科技是目前這個時代的重要元素，是這個時代文化的鑰匙，甚至能以虛擬實境創造更直接的五感體驗與互動，讓藝術變得更感性。臺灣是世界科技之島，生產與

供應世界人類所用的大部分科技零件與商品，期透過創新的文化與科技結合方式，橫越文化鴻溝，對「文化平權」、「文化近用」，以及文化生活化與文化深刻化有所貢獻。

(五) 主持文化部 106 年度歐洲地區文化工作會報：11 月 24 日於駐英國代表處會議室主持文化部 106 年度歐洲地區文化工作會報，與會者包括駐法國代表處臺灣文化中心連俐俐主任、駐西班牙代表處文化組蘇寬仁組長、駐德國代表處文化組李培榮組長、駐俄羅斯代表處文化組許德明組長及駐英國代表處文化組賴秀如主任，討論議題包括：文化部歐洲各外館業務推動情形，及國際文化交流推動之整體發展策略與方向，以利各外館工作計畫之推展與執行。

(六) 拜會英國國會議員 Lord Faulkner：F 議員於 2016 年 1 月獲英國首相任命為史上第一位對臺貿易特使，亦是英國鐵道遺址協會(The Railway Heritage Association)主席，曾多次訪臺，對於臺灣鐵道歷史、遺址修復等均有高度興趣。渠 2017 年 9 月訪臺時，曾參觀臺北機廠，並表示 2018 年 1 月下旬將再度率領英國鐵道工業訪團造訪臺灣，參加交通部鐵路局舉辦之「鐵道論壇」活動。楊次長特別交流分享文化部全區保留臺北機廠，保存了臺灣鐵路建設與現代工業發展的軌跡，對臺灣深具產業價值及歷史意義。在臺北機廠鐵道博物館修復期間，文化部於 2017 年 11 月 17 日在該址舉辦音樂會，獲廣大迴響，盼邀請 Lord Faulkner 2018 年訪臺時再度造訪及出席相關活動。

肆、心得與建議

一、心得

- (一)歐洲地區主流館所與外國機構合作意願高：龐畢度中心近年積極向海外擴展，與中國大陸、新加坡及臺灣(聯合報、國藝會)均有合作項目。此外，該中心音樂暨聲音研究中心發展成熟，軟硬體設備齊全，與我空總文化實驗室音像實驗計畫類似，未來或可進一步合作。
- (二)本部自 2013 年成立藝術銀行，刻正擴大推動相關政策，而英國公部門 3 項大型藝術收藏已逾百年，以不定時巡展方式在英國各地公共空間及國外展出，其經驗應可茲借鏡。
- (三)英國國會議員 Lord Faulkner 為英國鐵道遺址協會(The Railway Heritage Association)主席，曾多次訪臺，對臺灣鐵道歷史、遺址修復等均有高度興趣。可運用此管道加強鐵道博物館與英方之連結，多方拓展博物館之國際合作機會。

二、建議

- (一)研議與法國龐畢度中心簽訂合作備忘錄：確認空總文化實驗園區執行時程及各階段可投入之資源及人力，以利龐畢度中心相關部門規劃、配合。將請巴文中心就雙方合作內容與龐畢度中心會商，研議於 2018 年上半年簽署合作協議。
- (二)進一步考察英國政府藝術收藏：駐英組業於 2017 年 12 月 4 日拜會英國數位文化媒體及體育部 (DCMS) 所屬「國家藝術收藏」(Government Art Collection, GAC)，與副總監暨資深策展人 Roger Golding 晤面。國家藝術收藏 (GAC) 收藏 16 世紀至

當代藝術作品，平日服務對象多為政府單位，並於英國政府部門中展出。該組將持續瞭解英國政府對於藝術品之收藏及展覽模式，作為我推動藝術銀行等政策之參考。

(三)配合交通部鐵路局於 2018 年 1 月 29、30 日舉辦之「鐵道論壇」，本部將辦理鐵道博物館小型音樂會活動，屆時將邀請 Lord Faulkner 率領之英國鐵道工業訪問團參與。

伍、附錄文件

附錄一：逐場紀要

(一)參觀法蘭西學院、主持第 21 屆臺法文化獎頒獎典禮、出席臺法文化獎酒會及工作晚宴

時間：2017 年 11 月 20 日(一)17 時至 21 時 30 分

過程紀錄：

第 21 屆臺法文化獎頒獎典禮當日晚間 6 時於法蘭西學院大會議廳舉行，法蘭西學院人文政治科學院年度主席 Michel Pebereau 先生首先開場致歡迎詞後，接著終身秘書 Jean-Robert Pitte 先生致詞並宣布第 21 屆臺法文化獎得主，繼由楊次長以法文致詞，後與 P 終身秘書共同頒獎予兩位獲獎人，分別是維也納台灣研究中心及巴黎夏日藝術節創辦人馬蒂內（Patrice Matinet）。典禮於兩位受獎人分別致詞、與會貴賓進行大合照後，圓滿結束。當晚貴賓雲集，包括駐法國代表處張銘忠大使伉儷、外交部吳次長志中、法國文化部副秘書長 Alain Lombard、瓜地馬拉駐法國大使 Marco Tulio Chicas Sosa 及日本文化會館館長杉浦勉(Tsutomu Sugiura)等，據院方秘書 Mauricette Leguay 統計，觀禮嘉賓約有 140 餘位。



楊次長與第 21 屆臺法文化獎得獎人及法蘭西院士合影



法蘭西學院前秘書 Pierre Charau 為楊次長訪團導覽介紹法蘭西學院



法蘭西學院工作晚宴

(二)會晤龐畢度中心主席 Serge Lasvignes 先生(含參訪 IRCAM 音樂暨聲音研究中心)

時間：2017 年 11 月 21 日(二)10 時 30 分至 11 時 30 分

地點：龐畢度中心行政樓館(4, rue Brantôme , 75003 Paris)

與會成員：主席 Serge Lasvignes 先生、文化事務推廣部總監 Kathryn Weir 女士、音樂暨聲音研究中心(IRCAM)總監 Frank Madlener 先生、國際公關部主任 Michael Schischke 先生。楊次長、次長辦公室陳稚涵秘書、交流司梁科長毓芳、葉專員再青、巴文中心連主任俐俐、黃專員意芝、傳譯賴怡妝。

過程紀錄：

L 主席表示對李明維今年在龐畢度中心大廳的演出作品印象深刻，

也深獲好評。上海龐畢度中心分館預計 2019 年開館，建築體已經動工。兒童藝術教育也是龐畢度中心強項，目前正與臺灣的聯合報系合作。龐畢度中心有好幾個重要面向的重要典藏可與臺灣合作，如繪畫典藏展、行為藝術的錄像典藏展、表演藝術錄像展等。

楊次長歡迎龐畢度中心與亞洲進一步合作，並稱臺灣有中央廣播電台，在時空背景轉換後，有諸多珍貴聲音檔案可修復後活化運用，也許可供藝術家再創造運用，此節音樂暨聲音研究中心(IRCAM)或可協助。明年夏天空總將辦理一系列活動探討「文化實驗」的藝術節，邀請各國參與討論不同的「文化實驗」定義，讓大家激盪思考。連主任則提議簽訂為期 2 至 3 年或更長的合作協議，讓每項計畫逐一具體實踐，後續將與龐畢度中心就內容商議具體細節。

L 主席對簽訂合作協議表示認同與支持，將請同事續與巴文共同研議內容。



左為楊次長訪團成員，右為龐畢度中心與會成員

(三)拜會阿拉伯世界文化中心主席 Jack Lang 先生

時間：2017 年 11 月 21 日(二)14 時 45 分至 15 時 15 分

地點：阿拉伯世界文化中心(1, rue des Fossés Saint-Bernard, 75005 Paris)

與會成員：主席 Jack Lang 先生、秘書長 Philippe Castro 先生、文化顧問 Claude Mollard 先生。楊次長、次長辦公室陳稚涵秘書、交流司梁科長毓芳、葉專員甬青、巴文中心連主任俐俐、黃專員意芝、傳譯賴怡妝。

過程紀錄：

L 主席談及先前訪臺愉快的經驗外，表示該中心刻正規劃以東西文化交流為主題的國際巡展，至盼與故宮合作，並詢及故宮展品出國相關法規是否仍適用。

楊次長回應以：故宮同等於部會層級，獨立運作，文化部難以替其決定展出規畫或參與，但可協助轉知館方，請優予評估合作可能。此節巴文中心業洽請故宮商議，後續倘需巴文中心就近協助，將鼎力支援。



楊次長與 L 主席在其辦公室晤面



L 主席在該中心廣場前向楊次長介紹該中心建物

(四) 拜會英國國會議員及文化事務高層官員

時間：2017 年 11 月 22 日(三)17 時 20 分至 18 時 40 分

地點：國會(House of Parliament)及 Royal Automobile Club

與會成員：國會上議員／鐵道遺址協會主席 Lord Faulkner of

Worcester、前文化媒體及體育部部長／現任下議院國會議員 John

Whittingdale、現任數位文化媒體及體育部副部長／國會下議員 John

Glen、國會上議員 Lord Shutt of Greetland、國會下議院議員 Christian

Matheson。楊次長、林大使、次長辦公室陳稚涵秘書、交流司梁科

長毓芳、葉專員甬青、駐英國文化組賴主任秀如、駐英國代表處政

務組李秘書英璇、駐英組黃秘書士茵、陳秘書諶如。

紀錄摘要：

上議院國會議員 Lord Faulkner 親自陪同訪團參訪國會上議院議事廳及皇家展廳(Royal Gallery)等地點，並詳細介紹國會上議院議事傳統、歷史及運作模式，及上議院收藏之大憲章(The Great Charter)抄本。

Lord Faulkner 為於 2016 年 1 月獲英國首相任命為史上第一位對臺貿易特使，亦是英國鐵道遺址協會(The Railway Heritage Association)主席，曾多次訪臺，對於臺灣鐵道歷史、遺址修復等均有高度興趣，Lord Faulkner 106 年 9 月訪臺時，曾參觀臺北機廠，並表示 2018 年 1 月下旬將再度率領英國鐵道工業訪團造訪臺灣，參加交通部鐵路局舉辦之「鐵道論壇」活動。楊次長特別交流分享文化部全區保留臺北機廠，保存了臺灣鐵路建設與現代工業發展的軌跡，對臺灣深具產業價值及歷史意義。在臺北機廠鐵道博物館修復期間，文化部已在近期於該址舉辦音樂會，廣獲大眾迴響，希邀請 Lord Faulkner 2018 年訪臺時再度造訪及出席活動。



Lord Faulkner(右一)親自為楊次長進行國會導覽。

現任下議院國會議員 John Whittingdale 曾於 2015 年 5 月至 2016 年 7 月擔任英國文化媒體及體育部(已更名為數位文化媒體及體育部)部長，W 議員表示，該部經費來自政府預算，及文物資產彩券基金(Heritage Lottery Fund)按比例提撥運用，該部對於新媒體、文化資產、文化與科技結合、創意產業(包括電影、音樂、電玩等產業)、設計等各藝術文化領域均有扶植策略，並在 2016 年出版文化白皮書(Culture White Paper)公布英國文化政策。有關英國脫歐可能影響來自歐盟之經費縮減，W 議員認為，英國現行之藝文預算編列及分配頗為健全，因此脫歐應不致造成太大衝擊。

W 議員並表示，英國在科技與文化藝術、創意產業等結合，虛擬實境技術廣為運用於自然史博物館、足球等，英國國家廣播公司(BBC)並使用高畫質科技拍攝「藍色星球」(Blue Planet)等生態電視節目，創下高

收視率。楊次長特別與 W 議員分享臺灣在藝術結合科技之發展腳步快速，除 VR (虛擬實境)、AR (擴增實境)外，近期已運用最新 MR (混合實境)技術，讓藝術作品能夠透過觸覺、溫度等呈現更豐富之感官時境體驗，W 議員對於臺灣科技與藝術結合之發展極為驚嘆，期待臺英在科技、藝術領域有更多交流合作。會後，恰巧同在國會之數位文化媒體及體育部現任副部長、下議員 John Glen 前來問候楊次長，雙方並合影留念。



楊次長與 DCMS 前部長 John Whittingdale(左)、現任副部長 John Glen (右)於國會合影。

(五)拜會數位文化媒體及體育部(DCMS)

時間：2017 年 11 月 23 日

地點：英國數位文化媒體及體育部

與會成員：數位文化媒體及體育部績效暨策略總司長 Helen Judge、文化外交司司長 Keith Nichol、文化外交司資深顧問 Chris Marnoch、歐盟、貿易及國際司司長 Louise Sheridan、歐盟、貿易及國際司資深政策顧問 Alex Nicholson、總司長機要秘書 Trieca Huggins、秘書 Emily Mansell、英國外交部臺灣科政策官 Fred Cabuga。楊次長、次長辦公室陳稚涵秘書、交流司梁科長毓芳、葉專員再青、駐英組賴主任秀如、駐英國代表處政務組黃副組長翌弘、駐英組黃秘書士茵、陳秘書諱如。

過程紀錄：

總司長 Helen Judge 係代表文官長 Sue Owen 接待次長訪團，J 總司長並向楊次長說明，由於雙方人數頗多，特別以 DCMS 部長專屬會議室作為會晤場地。

J 總司長等說明該部業務職掌，包括數位政策、文化發展、文化資產保護、博物館、文創、觀光、媒體及體育等，同時，DCMS 業務範圍包括 37 家非部會公法人機構(non-departmental public bodies, NDPBs)，包括：英格蘭藝術協會、英國電影協會、大英圖書館、大英博物館、英國國家美術館、泰德美術館、英國國家歷史博物館等重要博物館。同時，英國國家廣播公司之經費亦來自 DCMS。

J 總司長表示，英國重要博物館免費入場，並以特展收費維持營運之模式，有助維護民眾之文化近用權，不因貧富或社會差距而產生落差，並藉由學校向家庭推廣、將劇院節目同步於電影院轉播、將地

方型圖書館轉型為數位學習中心等方式，將更多文化資源與活動注入倫敦以外之區域，均為文化推廣及紮根之重要途徑。

楊次長說明我文化部專責文化相關業務，當前重要任務之一，即為消弭文化及社會差距(social divide)，因此，文化部刻正重建更豐富的臺灣藝術史，並連結臺灣與南島及南亞歷史文化之內涵。同時，文化部亦思考如何運用科技，吸引原本對博物館較為陌生的族群接觸藝術，包括透過混合實境(MR)等數位科技結合藝術文化，除有助增進年輕族群對於文化藝術之關注，亦可能為文創產業開發經濟價值。J總司長表示，我結合電玩及文化藝術之構想極佳，雙方未來或可在此一領域進行交流。

呼應楊次長分享經驗，J總司長提到英國文物資產彩券基金(Heritage Lottery Fund)今年選拔出 17 位文化資產青年大使 (Youth Ambassador)，確保文資保護政策及計畫充分納入年輕世代觀點及需求。另外，J總司長亦提到數位文化媒體及體育部與國際貿易部 (Department of International Trade) 等政府部門合作促進數位經濟，並說明英國政府之跨部門合作，通常先訂定共同目標，並建立指導原則，以利不同部門溝通及合作。



數位文化媒體及體育部總司長 Helen Judge(左)與楊次長會後合影。



楊次長一行及駐英組賴主任於數位文化媒體及體育部前合影。

(六)拜會泰德美術館全國與國際節目總監 Judith Nesbitt

日期：2017 年 11 月 23 日(四)11 時 45 分至 13 時 30 分

地點：泰德現代美術館 (Tate Modern)

與會成員：泰德美術館全國與國際節目總監 Judith Nesbitt、數位內容總監 Hilary Knight、合作夥伴關係總監 Charlotte Reeves、策展人 Nancy Ireson、資深研究策展人 Sook-Kyung Lee、公共節目策展人 Richard Martin。楊次長、次長辦公室陳稚涵秘書、交流司梁科長毓芳、葉專員再青、駐英組賴主任秀如、黃秘書士茵、陳秘書諶如。

過程紀錄：

泰德現代美術館最新展覽義大利表現主義畫派藝術家「Modigliani 回顧展」甫於 11 月 23 日開展，策展人 Nancy Ireson 特別為次長一行現場導覽，並表示本展覽與臺灣 HTC 之虛擬實境(VR)品牌 VIVE 合作，為泰德現代美術館首次在展覽之中融合 VR 技術，對於臺灣的科技發展印象深刻。



策展人 Nancy Ireson(右)為楊次長導覽 Modigliani 特展。

I 策展人並表示，泰德美術館對於科技之運用，側重思考科技如何讓藝術作品更適切地展現，並評估科技運用訴求之觀眾客群，以讓科技及藝術之結合更有意義地呈現。本次 Modigliani 展使用臺灣的 VR 技術，既在展覽專書、語音導覽之外，開發更多元的展覽體驗方式，亦讓日後更易於學校、家庭之藝術推廣。楊次長回應表示，臺灣在 VR、MR 等技術開發與運用愈臻純熟，文化部亦致力於以科技消弭社會及文化資源落差，讓藝術觸及更多民眾，進而吸引人們踏入博物館，而在教育功能之外，亦期望透過藝術與科技之結合，開發更多商業增值機會，未來亦盼與泰德美術館有更多展覽及技術上之合作，獲泰德美術館全國與國際節目總監 Judith Nesbitt 及 I 策展人正面回應。

N 總監提到，除前揭展覽運用臺灣虛擬實境技術外，泰德美術館近期亦積極開拓與臺灣藝術館舍及藝術家之合作，包括：2016 年舉行之「泰德密集工作坊」(Tate Intensive)邀請來自各國的專業藝術工作者、策展人前往交流，我當代藝術中心總監呂岱如亦在受邀之列，對於國際藝文網絡之拓展、藝文視野及經驗分享均極有助益，期待臺灣藝術工作者持續參與。

N 總監及泰德美術館公共節目策展人 Richard Martin 提到我行為藝術家謝德慶即將於本年 12 月 2 日受邀至泰德美術館參與藝術家會談，將與倫敦知名行為藝術中心 Live Art Development Agency 總監 Lois Keidan 對談，邀請我方參與支持。楊次長表示，我方十分榮幸能夠參與此一活動，駐英國文化組樂意出席。

由於英國刻正面臨脫歐挑戰，N 總監特別提到，泰德美術館在國際藝術界具有重要地位，必須持續在文化領域保持開放，與各國藝文機構及藝術家合作。尤其泰德美術館董事會很早即決定，不設任何海外分

館，而係專注在國內呈現英國及國際的現代及當代頂尖藝術，因此，泰德美術館更注重與國際之合作、交流，亦期望與臺灣建立長期而深厚之夥伴關係。

N總監表示，泰德美術館預計於 2018 年 7 月至 10 月首度在臺灣舉辦特展，將至高雄市立美術館展出，次長表示至為歡迎，並希冀持續拓展與館方連結，發展長期合作與夥伴關係。



楊次長與泰德美術館全國暨國際節目總監 Judith Nesbitt(右中)就藝術與科技發展進行交流。

(七)拜會英格蘭藝術協會

日期：2017 年 11 月 23 日(四)15 時 30 分至 16 時 30 分

地點：英格蘭藝術協會(Arts Council England)

與會人員：英格蘭藝術協會副執行長 Simon Mellor、國際總監 Nick McDowell、資深國際經理 Nicola Smyth。楊次長、次長辦公室陳稚涵秘書、交流司梁科長毓芳、葉專員再青、駐英組賴主任秀如、黃秘書士茵、陳秘書諶如。

過程紀錄：

英格蘭藝術協會 (Arts Council England) 副執行長 Simon Mellor 首先說明該會成立源起，最早為英國政府在二次大戰後，於 1946 年創立大不列顛藝術協會 (Arts Council of Great Britain)，再於 1994 年改組為三個機構：英格蘭藝術協會 (the Arts Council of England)、蘇格蘭藝術協會 (the Scottish Arts Council) 與威爾斯藝術協會 (the Arts Council of Wales)。其中，Arts Council of England 與 Regional Arts Boards 於 2002 年合併，並於 2003 年正式更名為 Arts Council England。

M 副執行長說明，英格蘭藝術協會作為「臂距組織」(arm-length body)，可確保藝術的扶植及補助不受政治之涉入或影響，而該協會內部亦採分層運作方式，受該會之全國協會 (National Council) 督管，現任全國協會主席為前任泰德美術館總館長 Nicolas Serota。同時，英格蘭藝術協會下設 5 個地區協會 (Area Councils)，並在 Brighton、Bristol、Birmingham、Nottingham、Manchester、Leeds、New Castle 等城市設立辦公室。地區協會的功能在於就近提供獎補助資訊，以扶植發展舞蹈、教育、文學、音樂、研究、劇場、巡迴表演、視覺藝術等各類型藝術活動及節慶。每年 80 萬英鎊以下之區域型「國家代表組織」(National Portfolio

Organisations)藝術投資計畫申請，由區域協會審核決定；每年 80 萬英鎊以上之大型計畫，由區域協會評估及推薦予全國協會。

該協會 2010 年針對 2010 至 2020 年之 10 年藝術發展策略及架構，出版報告《偉大的藝術文化屬於每個人》(Great Art and Culture for Everyone)，站在文化平權的基礎，致力於提倡、發展和投資可豐富人們生活的藝術與文化體驗，以使得精采的藝術創作得以接近普羅大眾，10 年目標包括：(1)持續在各類型藝術、博物館、圖書館發展及表彰卓越。(2)每個人均享有體驗藝術，並從中獲得啟發的機會。(3)各類型藝術、博物館、圖書館均保有與時俱進的彈性及環境永續。(4)提升藝術活動中領導能力與勞動力的多樣性與技術等級。(5)讓所有兒童與青年均能享有體驗藝術豐富性的機會。

在此一 10 年策略架構及指導原則下，即使期間面臨執政者之更迭或政權轉移，該協會均能夠將大環境的政治因素影響降到最低，朝既定目標執行，期間若因需因應實務而微調方向，亦因為原則架構清晰，而確保達成長期目標。M 副執行長表示，下一部 10 年策略架構預計於 2019 年出版，將側重於藝文界及民眾對於前一部 10 年策略之檢驗與意見反饋，並納入人工智慧(AI)等現下及未來可能面臨之科技與挑戰。

鑒於我方刻正擴大藝術銀行收藏之作品策展及海內外展出，楊次長特別詢及英格蘭協會之藝術收藏及運用，M 副執行長表示，英國政府共有 3 項大型藝術收藏，包括：英國文化協會藏品(British Council Collection)、政府藝術藏品(Government Art Collection，由數位文化媒體及體育部購買、收藏及策展)及英格蘭藝術協會藏品 (Arts Council Collection)，其中，英格蘭藝術協會收藏超過 2 千位藝術家、7 千件

作品，從 1989 年起，藝術協會藏品由南岸藝術中心(Southbank Centre) 管理，平日並無特定展示地點，而係以不定時巡展的方式，在國內各地公共空間或國際展出，以讓藝術品更接近大眾。



▲英格蘭藝術協會副執行長 Simon Mellor (右)。

M 副執行長並在楊次長說明下，瞭解我將強化國家文化藝術基金會(國藝會)之功能，藉由中介組織讓文化治理更專業化、效率化及民主化。M 副執行長表示，英格蘭藝術協會對於國際交流、與我國藝會分享經驗及發展合作，均具有高度興趣，雙方均期盼持續透過本組、英國文化協會、英國在臺辦事處等組織，創造更多合作交流契機。

(八)歐洲地區文化工作會報

日期：2017年11月24日(五)9時至13時30分

地點：駐英國代表處會議室

與會成員：楊次長、駐法國代表處臺灣文化中心連俐俐主任、駐西班牙代表處文化組蘇寬仁組長、駐德國代表處文化組李培榮組長、駐俄羅斯代表處文化組許德明組長、駐英國代表處文化組賴秀如主任、次長辦公室陳稚涵秘書、交流司梁科長毓芳、葉專員甬青。

過程紀錄：

討論議題包括：文化部歐洲各外館業務推動情形，及國際文化交流推動之整體發展策略與方向，以利各外館工作計畫之推展與執行【詳細會議紀錄另以內部公文簽陳】。



(九)拜會倫敦副市長 Justine Simons

日期：2017 年 11 月 24 日(五)16 時至 17 時

地點：倫敦市政府

與會人員：倫敦副市長 Justine Simons、副市長辦公室文創產業資深顧問 Laia Gasch、世界文化城市論壇計畫經理 Martha Pym。楊次長、次長辦公室陳稚涵秘書、交流司梁科長毓芳、葉專員冉青、駐英組賴主任秀如、駐英國代表處政務組李秘書英璇、駐英組黃秘書士茵、陳秘書諶如。

過程紀錄：

倫敦副市長 Justine Simons 負責擘畫倫敦市長的文化政策，並形塑倫敦市政府對於該市創意產業的發展及投資策略。S 副市長表示，現任倫敦市長 Sadiq Khan 十分重視文化，上任時即昭示倫敦市的 4 大發展方向為：交通、住房、傳統資產、文化，尤其倫敦創意產業每年有 420 億英鎊之產值，創造工作機會占整體 1/4，發展十分快速，因此倫敦市政府對於音樂、戲劇、電影、藝術等領域，及時尚、設計、電玩等新興產業，與倫敦設計節(Design Festival)、倫敦遊戲節 (London Games Festival)等相關展會、活動，均為倫敦文化政策扶植重點。

S 副市長強調，在前述產業快速發展下，倫敦市政府亦關心多元文化及傳統面臨的經濟挑戰及存續，以及文化價值的傳遞，因此，包括傳統店面、音樂表演空間逐漸消失，及 2018 年為英國女性擁有投票權 100 周年，都是倫敦文化施政關注的重要議題。

S 副市長曾積極主導 2012 年倫敦奧運期間的文化節目規劃，她亦在會中分享策辦經驗，她表示，倫敦奧運期間市政府舉辦許多電影、時尚、戲劇等活動，除了英國藝術家，亦邀請來自各國的藝術家參與，

進行跨域連結，並且呈現地方文化及獨特的故事。S 副市長認為，往後策辦類此活動，需要更啟動規劃，上屆倫敦奧運在 5 年前開始規劃文化節目，仍需要更充裕的時間進行完整節目策畫。



▲倫敦副市長 Justine Simons(右二)分享倫敦文化政策與經驗。

倫敦市政府注意到臺灣近年舉辦的「白晝之夜」(La Nuit Blanche)活動，且臺灣夜間文化生活、活動豐富。由於倫敦市政府亦積極發展夜間文化活動，並且即將在 2018 年 1 月 18 日至 21 日舉辦「Lumiere 國際燈光節」(Lumiere London)，為倫敦繼 2016 年 1 月首度舉辦後，再次推出此一光影藝術節活動，S 副市長表示樂意和臺灣交流城市公共藝術策辦經驗，並發展合作可能。

附錄二、出訪期間新聞稿

文化部次長楊子葆赴法主持第 21 屆「臺法文化獎」頒獎典禮

2017/11/21

由中華民國文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院（Académie des Sciences Morales et Politiques）於 1996 年共同設立的「臺法文化獎」，法國當地時間 11 月 20 日傍晚於法蘭西學院大院士會議廳舉行第二十一屆頒獎典禮。文化部次長楊子葆專程飛往法國，與人文政治科學院年度主席密歇爾·沛博侯(M. Michel Pébereau)先生及終身秘書尚-侯貝·皮特(M. Jean-Robert Pitte)先生共同主持這項一年一度臺法交流的文化盛典。

第二十一屆「臺法文化獎」的評審會議依例去(2016)年於巴黎舉行，臺方評審委員為此專程前往巴黎進行評審作業，臺法雙方評審就每位候選人的參選事蹟充分討論後，評選出帕提斯·馬蒂內（Patrice Matinet）先生及「維也納臺灣研究中心」兩位得主。

帕提斯·馬蒂內（Patrice Matinet）先生為巴黎雅典娜劇院(Théâtre de l'Athénée Louis Jouvet)藝術總監。馬蒂內先生很早就開始關注臺灣表演藝術，自 1994 年起透過當時的文建會，邀請臺灣當代傳奇於巴黎皇家宮殿及奧爾良劇院進行多場演出。爾後續邀臺灣團隊至巴黎演出：包括 1994 年雲門舞集、1998 年朱宗慶打擊樂團、以及 2000 年邀請薪傳歌仔戲劇團及廖瓊枝歌仔戲團於巴黎皇家宮殿演出，演出並獲 Arte 電視台播映並製作紀錄片。另於 2001 年邀請葉樹涵鋼管五重奏及 2004 年邀請優人神鼓前往巴黎演出等，所規劃的台灣節目均獲法國重要媒體正面報導，進一步讓臺灣團隊獲得法國其他劇院相繼邀演，為臺灣表演藝術開拓歐洲藝壇建立重要里程碑。

維也納臺灣研究中心(Vienna Center for Taiwan Studies)於 2009 年 1 月成立，由李雅瑞 (Astrid Lipinsky) 女士擔任中心主任。該中心隸屬維也納大學漢學暨東亞研究所，在李雅瑞主任的帶領下，維也納大學漢學系自 2008 年起將臺灣研究納入課程規劃，並於 2015 至 2016 學年開設「臺灣的交叉性研究」。該中心並與國立政治大學合作，邀請臺灣 5 位大學教授以臺灣為主題，於該中心開授密集的中文課程，同時於碩士班開設透過文學、媒體與電影認識臺灣的課程。

文化部次長楊子葆代表部長鄭麗君前來頒獎，楊子葆於致詞時提到今年初才剛過世的哲學家托多羅夫 (Tzvetan Todorov)，引用他所提出「寧靜之力」(la puissance tranquille)的概念，讚揚巴黎雅典娜劇院藝術總監帕提斯·馬蒂內先生及「維也納臺灣研究中心」展現的正是這種精神。並以「人道精神」、「寧靜之力」向他們致敬。另外楊子葆也指出臺法文化獎已經有 21 屆的歷史，在這個眾聲喧嘩、變動不居的時代，見證了對於「寧靜之力」的長期堅持。人文政治科學院終身秘書尚-侯貝·皮特 (M. Jean-Robert Pitte) 先生致詞時強調：「儘管臺灣逐步發展為真正的民主國家，憑藉強大的經濟實力在國際舞臺上扮演要角，並擁有豐富多元、令人驚艷的文化藝術創作，歐洲人依舊缺乏認識臺灣的管道。臺法文化獎自 1996 年以來致力於獎勵那些破除障蔽的人士，這與法蘭西學院人文政治科學院的精神不謀而合。」。

獲獎人帕提斯·馬蒂內先生及代表維也納臺灣研究中心出席領獎的李雅瑞 (Astrid Lipinsky) 女士除了感謝人文政治科學院及中華民國文化部此一極具意義的獎項外，帕提斯·馬蒂內先生指出「豐富多元的臺灣藝術有一個出色的共同點，即凡事講究恰到好處，切忌多做一個動作，或者奏出一個多餘的音符。」他將一心一意促成在法國舉行臺灣文化季，讓文化部兼顧文化資產與當代創作的卓越成果，在國際舞臺上享有更高的能見度。李雅瑞 (Astrid Lipinsky) 女士表示該中心與

臺灣的合作一向非常密切，與臺灣教育部、外交部、蔣經國基金會及臺灣民主基金會等單位皆有緊密的合作關係。希望得到這份獎項後，維也納臺灣研究中心能得到更多的肯定與支持，並促進與各界的合作。

本屆頒獎典禮在法蘭西學院輝煌莊嚴的大院士會議廳舉行，獲邀各界貴賓出席踴躍，在包括駐法國代表張銘忠大使、外交部吳志中次長、法蘭西三位學院院士評審、法國文化部副秘書長 Alain Lombard 先生、瓜地馬拉駐法國大使 Marco Tulio Chicas Sosa 先生、巴黎日本文化會館主席 Tsutomu Sugiura 先生、法國文化部 Meuse et Ardenne 地區文化發展顧問 Jean-francois Danis 先生、里昂大學教授 Stephane Corcuff 高格孚先生(第 22 屆台法文化獎得主)、法國國立布朗利博物館文化資料部主任伊夫樂伏 Le Fur 先生、法國國立吉美博物館電影節目部主任 Veronique Prost 女士、里爾大學藝術史教授彭昌明女士、法國電視台 France 24 傳播部副主席 Cremer 克梅爾先生及法國國立布朗利博物館展覽策畫推廣部副主任鍾志佳先生等百餘人觀禮下進行，場面隆重壯觀且熱鬧溫馨，觀禮者滿座。代表文化部的楊子葆次長與代表外交部的吳志中次長雙雙出席此一臺法文化盛會，象徵著臺灣「文化外交」的豐碩成果。頒獎典禮隆重圓滿結束，隨後舉行酒會。

由中華民國文化部與法蘭西學院人文政治科學院於 1996 年共同創辦的「臺法文化獎」以獎勵在增進臺灣、法國及歐洲之間文化交流，具有傑出貢獻者作為設立宗旨，受獎人名額原則為二位，候選人由各界提名推薦。本屆得主為帕提斯·馬蒂內 (Patrice Matinet) 先生及「維也納臺灣研究中心」(Vienna Center for Taiwan Studies)各獲得 2 萬 5 千歐元獎金。

文化部楊子葆次長 11 月 22 日起出訪英國倫敦，展開為期 4 天的文化交流行程。並於 11 月 23 日在英國知名學府-倫敦大學國王學院 (King's College London) 發表演說。

楊次長受邀在倫敦大學國王學院滑鐵盧校區 (Waterloo Campus)，以「文化與科技之詩篇：文化與科技的臺灣經驗」為題，與英國觀眾分享觀點與交換意見，由該校副校長 Funmi Olonisakin 與文化媒體暨創意產業所 Jeanette Steemers 教授擔任演講引言人，英國藝文界、政界、學界人士踴躍出席聆聽。

楊次長一開場告訴聽眾，在演講前就收到 email 詢問他臺灣當前重要的文化政策有哪些？他認為臺灣與英國同樣存在文化鴻溝 (Culture Divide) 問題，因此希望能透過創新的文化與科技結合方式，橫越文化鴻溝，促進文化平權，提升文化近用權。

他認為，文化是天賦人權，正如同法國人認為文化就和空氣一樣，文化即包含一切。而科技是目前這個時代的重要元素，尤其是「人工智慧」將在文化上帶來震撼。臺灣舞者黃翊「與機器人共舞」表演藝術，以及臺灣跨界投入以電玩打怪遊戲形式詮釋抽象藝術，都帶來了令人振奮的可能性。

楊次長也表示，科技是這個時代打開文化階級枷鎖的鑰匙，而虛擬實境則創造更直接的五感體驗與互動，讓藝術變得更感性，更貼近生活。臺灣是世界科技之島，生產與供應世界人類所用的大部分科技商品，也參與許多電玩內容設計，透過科技與文化交叉運用，希

望對「文化平權」、「文化近用」，以及文化生活化與文化深刻化能有所貢獻。

演講結束後，現場進行交流酒會，楊次長接續與現場來賓及媒體討論交流，透過文化外交讓英國人士更瞭解臺灣，為臺灣與英國開拓文化藝術合作夥伴關係。

附錄三、媒體報導一覽表

序號	媒體名稱	刊播日期	標題	主要內容
1	中央社	2017/11/20	驅散遮蔽台灣雲霧 兩得主獲台 法文化獎	「臺法文化 獎」頒獎典禮
2	新唐人	2017/11/21	表彰文化交流 第 21 屆台法文 化獎頒獎	「臺法文化 獎」頒獎典禮
3	大紀元	2017/11/21	驅散遮蔽台灣雲霧 兩得主獲台 法文化獎	「臺法文化 獎」頒獎典禮
4	聯合新聞網	2017/11/21	驅散遮蔽台灣雲霧 兩得主獲台 法文化獎	「臺法文化 獎」頒獎典禮
5	中時電子報	2017/11/22	文化部次長楊子葆赴法！主持 「台法文化獎」頒獎典禮	「臺法文化 獎」頒獎典禮
6	101 傳媒	2017/11/22	文化部次長楊子葆赴法主持第 21 屆「臺法文化獎」頒獎典禮	「臺法文化 獎」頒獎典禮
7	中天快點 TV	2017/11/22	文化部次長楊子葆赴法！主持 「台法文化獎」頒獎典禮	「臺法文化 獎」頒獎典禮
8	駐法國臺北 代表處網站	2017/11/22	文化部政務次長楊子葆來法主 持第 21 屆臺法文化獎頒獎典禮	「臺法文化 獎」頒獎典禮
9	中央社	2017/11/25	楊子葆倫敦暢談台灣文化與科 技經驗	倫敦大學國王 學院演講
10	中時電子報	2017/11/25	強調文化科技交流 文化部次 長楊子葆出訪倫敦	倫敦大學國王 學院演講
11	蘋果日報	2017/11/25	文化部次長楊子葆訪英 分享 台灣文化科技新章	倫敦大學國王 學院演講
12	工商時報	2017/11/25	強調文化科技交流 文化部次 長楊子葆出訪倫敦	倫敦大學國王 學院演講
13	經濟日報	2017/11/25	楊子葆倫敦暢談台灣文化與科 技經驗	倫敦大學國王 學院演講
14	TVBS	2017/11/25	楊子葆倫敦暢談台灣文化與科 技經驗	倫敦大學國王 學院演講
15	中央廣播電 臺	2017/11/25	楊子葆倫敦暢談台灣文化與科 技經驗	倫敦大學國王 學院演講
16	新頭殼	2017/11/25	楊子葆訪英 分享台灣文化與 科技	倫敦大學國王 學院演講
17	101 傳媒	2017/11/25	文化部楊子葆次長英倫分享台 灣文化科技新章	倫敦大學國王 學院演講

驅散遮蔽台灣雲霧 兩得主獲台法文化獎

(報導來源連結 <http://www.cna.com.tw/news/acul/201711210018-1.aspx>)

(中央社記者曾依璇巴黎 20 日專電) 第 21 屆台法文化獎頒獎典禮今晚在巴黎舉行，兩得主分別是維也納台灣研究中心及巴黎夏日藝術節創辦人馬蒂內。

頒獎典禮在法蘭西學會 (Institut de France) 舉行，由文化部次長楊子葆與法蘭西學院人文政治科學院終身秘書皮特 (Jean-Robert Pitte) 頒授。

皮特表示，台法文化獎鼓勵了許多替台歐文化交流有特殊貢獻的學者、藝術家、文化專業人士，他們就好像驅散了基於各種理由而遮蔽台灣的雲霧，讓歐洲人看見台灣。

今年得主分別是維也納台灣研究中心 (Vienna Center for Taiwan Studies) 及巴黎夏日藝術節 (Paris Quartier d' Ete) 創辦人馬蒂內 (Patrice Martinet)。

馬蒂內於 1990 年創辦巴黎夏日藝術節，讓夏天未能出城度假的巴黎人也享有高品質的藝文活動，他特別欣賞台灣表演藝術團體，相繼邀請雲門舞集、當代傳奇劇場、歌仔戲表演者廖瓊枝等在巴黎演出。

他接受中央社記者訪問時說，他有個舉辦「台灣文化季」的想法，可結合台灣的表演藝術和造型藝術能量，更完整地推廣台灣文化，「台灣很值得我們在法國舉辦一個文化季」，目前還在發想階段。

他於 1994 年第一次親眼看到雲門舞集的演出，深受感動，後來數度前往台灣拜訪各種表演團體，選出許多節目搬上巴黎舞台，也替這些團體之後赴法演出拓展機會。

就馬蒂內印象所及，在他擔任巴黎夏日藝術節總監期間，台灣應該是最常受邀演出的非歐洲國家。他說：「並不是刻意的，而是提案和節目很精彩，自然就成了這樣。」

維也納台灣研究中心成立於 2009 年，由學者李雅瑞 (Astrid Lipinsky) 出席領獎。今年 52 歲的她與台灣的淵源始自上一代，因為她的父親曾在桃園一個機構教授有關地政與土地改革的課程。

她受訪時以中文說，維也納台灣研究中心的研究題目多元，下一個主題會是台灣的文化外交，涵蓋文學、電影等；預計明年年底還有一個政治研究主題。

今年有媒體報導，在中國方面的壓力下，英國劍橋大學出版社（CUP）曾一度移除網站上部分涉及台灣、天安門事件等議題的文章和書評；近期還有澳洲出版社因擔心中國反應，延後出版一本描述中國影響澳洲社會的書。

李雅瑞回覆提問表示，她僅聽說過有些季刊在中國受限制、與台灣有關的文章不能發，但據她今年參加許多國際研討會的經驗，以及在她自己的研究上，並未感覺被干涉。

楊子葆致辭時，提到法國學者托多羅夫（Tzvetan Todorov）的「寧靜力量」（*puissance tranquille*）概念。他說，「寧靜力量」比美式「軟實力」更深刻、更包容、更具歐洲精神，也更展現人類寬廣的胸襟，今年的台法文化獎得主展現的正是這種人道精神。

台法文化獎創始於 1996 年，由文化部（當時為行政院文化建設委員會）及法蘭西學院人文政治科學院合辦，每年選出兩名得獎人或機構，以促進雙邊文化交流。

表彰文化交流 第 21 屆台法文化獎頒獎

(報導來源連結 <http://www.ntdtv.com/xtr/b5/2017/11/22/a1351882.html>)

【新唐人 2017 年 11 月 21 日訊】由台灣文化部和法國法蘭西學院共同辦理的「臺法文化獎」，旨在獎勵、促進歐洲與台灣之間的文化交流。近日在法蘭西學院，舉行了第 21 屆頒獎典禮。

11 月 20 日，在巴黎的法蘭西學院，舉行了第 21 屆台法文化獎頒獎典禮。這一獎項是為了獎勵對歐洲和台灣之間文化交流，有傑出貢獻的人士或單位。本次有兩位獲獎者，他們分別是：長期在文藝界支持台灣表演藝術團體的巴黎夏天藝術節總監，Patrice Martinet 先生，和致力於推動學術研究的維也納台灣研究中心。

維也納台灣研究中心教授李雅瑞：「我們大學的漢學系人很多，我們現在目前來講碩士學士 600 多個學生，所以這算是一個大系，仍然有一些人很想到台灣。」

巴黎夏天藝術節總監 Patrice Martinet：「我喜歡的台灣文化，是創作，這種極大的創作自由。」

中華民國外交部次長吳志中：「文化這種東西是需要自由的思想，台灣目前是華人世界裡面唯一現在擁有最完整的民主，甚至有言論自由這樣的一個可能性，所以我相信文化實質上在台灣可以發揚的非常非常好。」

台灣社會秉承了傳統中華文化，關懷人道精神。這些在國際上得到多方認可。

台北駐法代表張銘忠：「對法蘭西學院來講，他們在做一個評估，認為台灣像一個中國文化藝術的收藏館，這個就是具體而微的，把台灣的特色都能講出來。」

中華民國文化部次長楊子葆：「希望台灣或者是台灣代表的廣義的中華文化，跟法國或者歐洲文化在文化上的交流，人道精神，對人在這個世界上怎麼活的有尊嚴，怎麼活的深刻，希望在台灣，在法國或者歐洲跟整個中華文化裡面有更深刻的思索。」

新唐人記者思遠、清風巴黎採訪報導

驅散遮蔽台灣雲霧 兩得主獲台法文化獎

(報導來源連結 <http://www.epochtimes.com/b5/17/11/21/n9871513.htm>)

【大紀元 2017 年 11 月 21 日訊】第 21 屆台法文化獎頒獎典禮今晚在巴黎舉行，兩得主分別是維也納台灣研究中心及巴黎夏日藝術節創辦人馬蒂內。

頒獎典禮在法蘭西學會（Institut de France）舉行，由文化部次長楊子葆與法蘭西學院人文政治科學院終身秘書皮特（Jean-Robert Pitte）頒授。

皮特表示，台法文化獎鼓勵了許多替台歐文化交流有特殊貢獻的學者、藝術家、文化專業人士，他們就好像驅散了基於各種理由而遮蔽台灣的雲霧，讓歐洲人看見台灣。

今年得主分別是維也納台灣研究中心（ViennaCenter for Taiwan Studies）及巴黎夏日藝術節（Paris Quartier d’ Ete）創辦人馬蒂內（PatriceMartinet）。

馬蒂內於 1990 年創辦巴黎夏日藝術節，讓夏天未能出城度假的巴黎人也享有高品質的藝文活動，他特別欣賞台灣表演藝術團體，相繼邀請雲門舞集、當代傳奇劇場、歌仔戲表演者廖瓊枝等在巴黎演出。

他接受中央社記者訪問時說，他有個舉辦「台灣文化季」的想法，可結合台灣的表演藝術和造型藝術能量，更完整地推廣台灣文化，「台灣很值得我們在法國舉辦一個文化季」，目前還在發想階段。

他於 1994 年第一次親眼看到雲門舞集的演出，深受感動，後來數度前往台灣拜訪各種表演團體，選出許多節目搬上巴黎舞台，也替這些團體之後赴法演出拓展機會。

就馬蒂內印象所及，在他擔任巴黎夏日藝術節總監期間，台灣應該是最常受邀演出的非歐洲國家。他說：「並不是刻意的，而是提案和節目很精彩，自然就成了這樣。」

維也納台灣研究中心成立於 2009 年，由學者李雅瑞（Astrid Lipinsky）出席領獎。今年 52 歲的她與台灣的淵源始自上一代，因為她的父親曾在桃園一個機構教授有關地政與土地改革的課程。

她受訪時以中文說，維也納台灣研究中心的研究題目多元，下一個主題會是台灣的文化外交，涵蓋文學、電影等；預計明年年底還有一個政治研究主題。

今年有媒體報導，在中國方面的壓力下，英國劍橋大學出版社（CUP）曾一度移除網站上部分涉及台灣、天安門事件等議題的文章和書評；近期還有澳洲出版社因擔心中國反應，延後出版一本描述中國影響澳洲社會的書。

李雅瑞回覆提問表示，她僅聽說過有些季刊在中國受限制、與台灣有關的文章不能發，但據她今年參加許多國際研討會的經驗，以及在她自己的研究上，並未感覺被干涉。

楊子葆致辭時，提到法國學者托多羅夫（Tzvetan Todorov）的「寧靜力量」（*puissance tranquille*）概念。他說，「寧靜力量」比美式「軟實力」更深刻、更包容、更具歐洲精神，也更展現人類寬廣的胸襟，今年的台法文化獎得主展現的正是這種人道精神。

台法文化獎創始於 1996 年，由文化部（當時為行政院文化建設委員會）及法蘭西學院人文政治科學院合辦，每年選出兩名得獎人或機構，以促進雙邊文化交流。

驅散遮蔽台灣雲霧 兩得主獲台法文化獎

(報導來源連結 <https://udn.com/news/story/6812/2830530>)

(聯合新聞網 2017 年 11 月 21 日) 第 21 屆台法文化獎頒獎典禮今晚在巴黎舉行，兩得主分別是維也納台灣研究中心及巴黎夏日藝術節創辦人馬蒂內。

頒獎典禮在法蘭西學會 (Institut de France) 舉行，由文化部次長楊子葆與法蘭西學院人文政治科學院終身秘書皮特 (Jean-Robert Pitte) 頒授。

皮特表示，台法文化獎鼓勵了許多替台歐文化交流有特殊貢獻的學者、藝術家、文化專業人士，他們就好像驅散了基於各種理由而遮蔽台灣的雲霧，讓歐洲人看見台灣。

今年得主分別是維也納台灣研究中心 (Vienna Center for Taiwan Studies) 及巴黎夏日藝術節 (Paris Quartier d' Ete) 創辦人馬蒂內 (PatriceMartinet)。

馬蒂內於 1990 年創辦巴黎夏日藝術節，讓夏天未能出城度假的巴黎人也享有高品質的藝文活動，他特別欣賞台灣表演藝術團體，相繼邀請雲門舞集、當代傳奇劇場、歌仔戲表演者廖瓊枝等在巴黎演出。

他接受中央社記者訪問時說，他有個舉辦「台灣文化季」的想法，可結合台灣的表演藝術和造型藝術能量，更完整地推廣台灣文化，「台灣很值得我們在法國舉辦一個文化季」，目前還在發想階段。

他於 1994 年第一次親眼看到雲門舞集的演出，深受感動，後來數度前往台灣拜訪各種表演團體，選出許多節目搬上巴黎舞台，也替這些團體之後赴法演出拓展機會。

就馬蒂內印象所及，在他擔任巴黎夏日藝術節總監期間，台灣應該是最常受邀演出的非歐洲國家。他說：「並不是刻意的，而是提案和節目很精彩，自然就成了這樣。」

維也納台灣研究中心成立於 2009 年，由學者李雅瑞 (Astrid Lipinsky) 出席領獎。今年 52 歲的她與台灣的淵源始自上一代，因為她的父親曾在桃園一個機構教授有關地政與土地改革的課程。

她受訪時以中文說，維也納台灣研究中心的研究題目多元，下一個主題會是台灣的文化外交，涵蓋文學、電影等；預計明年年底還有一個政治研究主題。

今年有媒體報導，在中國方面的壓力下，英國劍橋大學出版社（CUP）曾一度移除網站上部分涉及台灣、天安門事件等議題的文章和書評；近期還有澳洲出版社因擔心中國反應，延後出版一本描述中國影響澳洲社會的書。

李雅瑞回覆提問表示，她僅聽說過有些季刊在中國受限制、與台灣有關的文章不能發，但據她今年參加許多國際研討會的經驗，以及在她自己的研究上，並未感覺被干涉。

楊子葆致辭時，提到法國學者托多羅夫（Tzvetan Todorov）的「寧靜力量」（*puissance tranquille*）概念。他說，「寧靜力量」比美式「軟實力」更深刻、更包容、更具歐洲精神，也更展現人類寬廣的胸襟，今年的台法文化獎得主展現的正是這種人道精神。

台法文化獎創始於 1996 年，由文化部（當時為行政院文化建設委員會）及法蘭西學院人文政治科學院合辦，每年選出兩名得獎人或機構，以促進雙邊文化交流。

文化部次長楊子葆赴法！主持「台法文化獎」頒獎典禮

(報導來源連結 <http://www.chinatimes.com/realtimenews/20171122001887-260405>)

2017 年 11 月 22 日 06:29 中時電子報 林宜靜／整理報導

由中華民國文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院（Académie des Sciences Morales et Politiques）於 1996 年共同設立的「台法文化獎」，法國當地時間 11 月 20 日傍晚於法蘭西學院大院士會議廳舉行第二十一屆頒獎典禮。文化部次長楊子葆專程飛往法國，與人文政治科學院年度主席密歇爾·沛博侯(M. Michel Pébereau)先生及終身秘書尚-侯貝·皮特(M. Jean-Robert Pitte)先生共同主持這項一年一度台法交流的文化盛典。

第二十一屆「台法文化獎」的評審會議依例去(2016)年於巴黎舉行，台方評審委員為此專程前往巴黎進行評審作業，台法雙方評審就每位候選人的參選事蹟充分討論後，評選出帕提斯·馬蒂內（Patrice Matinet）先生及「維也納台灣研究中心」兩位得主。

帕提斯·馬蒂內（Patrice Matinet）先生為巴黎雅典娜劇院(Théâtre de l'Athénée Louis Jouvet)藝術總監。馬蒂內先生很早就開始關注台灣表演藝術，自 1994 年起透過當時的文建會，邀請台灣當代傳奇於巴黎皇家宮殿及奧爾良劇院進行多場演出。

維也納台灣研究中心(Vienna Center for Taiwan Studies)於 2009 年 1 月成立，由李雅瑞（Astrid Lipinsky）女士擔任中心主任。該中心隸屬維也納大學漢學暨東亞研究所，在李雅瑞主任的帶領下，維也納大學漢學系自 2008 年起將台灣研究納入課程規劃，並於 2015 至 2016 學年開設「台灣的交叉性研究」。該中心並與國立政治大學合作，邀請台灣 5 位大學教授以台灣為主題，於該中心開授密集的中文課程，同時於碩士班開設透過文學、媒體與電影認識台灣的課程。

文化部次長楊子葆代表部長鄭麗君前來頒獎，楊子葆於致詞時提到今年初才剛過世的哲學家托多羅夫（Tzvetan Todorov），引用他所提出「寧靜之力」（la puissance tranquille)的概念，讚揚巴黎雅典娜劇院藝術總監帕提斯·馬蒂內先生及「維也納台灣研究中心」展現的正是這種精神。並以「人道精神」、「寧靜之力」向他們致敬。另外楊子葆也指出台法文化獎已經有 21 屆的歷史，在這個眾聲喧嘩、變動不居的時代，見證了對於「寧靜之力」的長期堅持。

人文政治科學院終身秘書尚-侯貝·皮特（M. Jean-Robert Pitte)先生致詞時強調：「儘管台灣逐步發展為真正的民主國家，憑藉強大的經濟實力在國際舞台上扮

演要角，並擁有豐富多元、令人驚艷的文化藝術創作，歐洲人依舊缺乏認識台灣的管道。台法文化獎自 1996 年以來致力於獎勵那些破除障蔽的人士，這與法蘭西學院人文政治科學院的精神不謀而合。」。

獲獎人帕提斯·馬蒂內先生及代表維也納台灣研究中心出席領獎的李雅瑞（Astrid Lipinsky）女士除了感謝人文政治科學院及中華民國文化部此一極具意義的獎項外，帕提斯·馬蒂內先生指出「豐富多元的台灣藝術有一個出色的共同點，即凡事講究恰到好處，切忌多做一個動作，或者奏出一個多餘的音符。」他將一心一意促成在法國舉行台灣文化季，讓文化部兼顧文化資產與當代創作的卓越成果，在國際舞台上享有更高的能見度。

文化部次長楊子葆赴法主持第 21 屆「臺法文化獎」頒獎典禮

(報導來源連結 <https://www.101newsmedia.com/news/42646>)

(101 傳媒 2017 年 11 月 22 日)由中華民國文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院 (Académie des Sciences Morales et Politiques) 於 1996 年共同設立的「臺法文化獎」，法國當地時間 11 月 20 日傍晚於法蘭西學院大院士會議廳舉行第二十一屆頒獎典禮。文化部次長楊子葆專程飛往法國，與人文政治科學院年度主席密歇爾·沛博侯(M. Michel Pébereau)先生及終身秘書尚-侯貝·皮特(M. Jean-Robert Pitte)先生共同主持這項一年一度臺法交流的文化盛典。

第二十一屆「臺法文化獎」的評審會議依例去(2016)年於巴黎舉行，臺方評審委員為此專程前往巴黎進行評審作業，臺法雙方評審就每位候選人的參選事蹟充分討論後，評選出帕提斯·馬蒂內 (Patrice Matinet) 先生及「維也納臺灣研究中心」兩位得主。

帕提斯·馬蒂內 (Patrice Matinet) 先生為巴黎雅典娜劇院(Théâtre de l'Athénée Louis Juvet)藝術總監。馬蒂內先生很早就開始關注臺灣表演藝術，自 1994 年起透過當時的文建會，邀請臺灣當代傳奇於巴黎皇家宮殿及奧爾良劇院進行多場演出。爾後續邀臺灣團隊至巴黎演出:包括 1994 年雲門舞集、1998 年朱宗慶打擊樂團、以及 2000 年邀請薪傳歌仔戲劇團及廖瓊枝歌仔戲團於巴黎皇家宮殿演出，演出並獲 Arte 電視台播映並製作紀錄片。另於 2001 年邀請葉樹涵鋼琴五重奏及 2004 年邀請優人神鼓前往巴黎演出等，所規劃的台灣節目均獲法國重要媒體正面報導，進一步讓臺灣團隊獲得法國其他劇院相繼邀演，為臺灣表演藝術開拓歐洲藝壇建立重要里程碑。

維也納臺灣研究中心(Vienna Center for Taiwan Studies)於 2009 年 1 月成立，由李雅瑞 (Astrid Lipinsky) 女士擔任中心主任。該中心隸屬維也納大學漢學暨東亞研究所，在李雅瑞主任的帶領下，維也納大學漢學系自 2008 年起將臺灣研究納入課程規劃，並於 2015 至 2016 學年開設「臺灣的交叉性研究」。該中心並與國立政治大學合作，邀請臺灣 5 位大學教授以臺灣為主題，於該中心開授密集的中文課程，同時於碩士班開設透過文學、媒體與電影認識臺灣的課程。

文化部次長楊子葆代表部長鄭麗君前來頒獎，楊子葆於致詞時提到今年初才剛過世的哲學家托多羅夫 (Tzvetan Todorov)，引用他所提出「寧靜之力」(la puissance tranquille)的概念，讚揚巴黎雅典娜劇院藝術總監帕提斯·馬蒂內先生及「維也納臺灣研究中心」展現的正是這種精神。並以「人道精神」、「寧靜之力」向他們致敬。另外楊子葆也指出臺法文化獎已經有 21 屆的歷史，在這個眾

聲喧嘩、變動不居的時代，見證了對於「寧靜之力」的長期堅持。人文政治科學院終身秘書尚-侯貝·皮特 (M. Jean-Robert Pitte)先生致詞時強調:「儘管臺灣逐步發展為真正的民主國家，憑藉強大的經濟實力在國際舞臺上扮演要角，並擁有豐富多元、令人驚艷的文化藝術創作，歐洲人依舊缺乏認識臺灣的管道。臺法文化獎自 1996 年以來致力於獎勵那些破除障蔽的人士，這與法蘭西學院人文政治科學院的精神不謀而合。」。

獲獎人帕提斯·馬蒂內先生及代表維也納臺灣研究中心出席領獎的李雅瑞 (Astrid Lipinsky) 女士除了感謝人文政治科學院及中華民國文化部此一極具意義的獎項外，帕提斯·馬蒂內先生指出「豐富多元的臺灣藝術有一個出色的共同點，即凡事講究恰到好處，切忌多做一個動作，或者奏出一個多餘的音符。」他將一心一意促成在法國舉行臺灣文化季，讓文化部兼顧文化資產與當代創作的卓越成果，在國際舞台上享有更高的能見度。李雅瑞 (Astrid Lipinsky) 女士表示該中心與臺灣的合作一向非常密切，與臺灣教育部、外交部、蔣經國基金會及臺灣民主基金會等單位皆有緊密的合作關係。希望得到這份獎項後，維也納臺灣研究中心能得到更多的肯定與支持，並促進與各界的合作。

本屆頒獎典禮在法蘭西學院輝煌莊嚴的大院士會議廳舉行，獲邀各界貴賓出席踴躍，在包括駐法國代表張銘忠大使、外交部吳志中次長、法蘭西三位學院院士評審、法國文化部副秘書長 Alain Lombard 先生、瓜地馬拉駐法國大使 Marco Tulio Chicas Sosa 先生、巴黎日本文化會館主席 Tsutomu Sugiura 先生、法國文化部 Meuse et Ardenne 地區文化發展顧問 Jean-francois Danis 先生、里昂大學教授 Stephane Corcuff 高格孚先生(第 22 屆台法文化獎得主)、法國國立布朗利博物館文化資料部主任伊夫樂伏 Le Fur 先生、法國國立吉美博物館電影節目部主任 Veronique Prost 女士、里爾大學藝術史教授彭昌明女士、法國電視台 France 24 傳播部副主席 Cremer 克梅爾先生及法國國立布朗利博物館展覽策畫推廣部副主任鍾志佳先生等百餘人觀禮下進行，場面隆重壯觀且熱鬧溫馨，觀禮者滿座。代表文化部的楊子葆次長與代表外交部的吳志中次長雙雙出席此一臺法文化盛會，象徵著臺灣「文化外交」的豐碩成果。頒獎典禮隆重圓滿結束，隨後舉行酒會。

由中華民國文化部與法蘭西學院人文政治科學院於 1996 年共同創辦的「臺法文化獎」以獎勵在增進臺灣、法國及歐洲之間文化交流，具有傑出貢獻者作為設立宗旨，受獎人名額原則為二位，候選人由各界提名推薦。本屆得主為帕提斯·馬蒂內 (Patrice Matinet) 先生及「維也納臺灣研究中心」(Vienna Center for Taiwan Studies)各獲得 2 萬 5 千歐元獎金。

文化部次長楊子葆赴法！主持「台法文化獎」頒獎典禮

(報導來源連結 <http://gotv.ctitv.com.tw/2017/11/753491.htm>)

(中天快點 TV 2017 年 11 月 22 日)由中華民國文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院 (Académie des Sciences Morales et Politiques) 於 1996 年共同設立的「台法文化獎」, 法國當地時間 11 月 20 日傍晚於法蘭西學院大院士會議廳舉行第二十一屆頒獎典禮。文化部次長楊子葆專程飛往法國, 與人文政治科學院年度主席密歇爾·沛博侯(M. Michel Pébereau)先生及終身秘書尚-侯貝·皮特(M. Jean-Robert Pitte)先生共同主持這項一年一度台法交流的文化盛典。

第二十一屆「台法文化獎」的評審會議依例去(2016)年於巴黎舉行, 台方評審委員為此專程前往巴黎進行評審作業, 台法雙方評審就每位候選人的參選事蹟充分討論後, 評選出帕提斯·馬蒂內 (Patrice Matinet) 先生及「維也納台灣研究中心」兩位得主。

帕提斯·馬蒂內 (Patrice Matinet) 先生為巴黎雅典娜劇院(Théâtre de l'Athénée Louis Jouvet)藝術總監。馬蒂內先生很早就開始關注台灣表演藝術, 自 1994 年起透過當時的文建會, 邀請台灣當代傳奇於巴黎皇家宮殿及奧爾良劇院進行多場演出。

維也納台灣研究中心(Vienna Center for Taiwan Studies)於 2009 年 1 月成立, 由李雅瑞 (Astrid Lipinsky) 女士擔任中心主任。該中心隸屬維也納大學漢學暨東亞研究所, 在李雅瑞主任的帶領下, 維也納大學漢學系自 2008 年起將台灣研究納入課程規劃, 並於 2015 至 2016 學年開設「台灣的交叉性研究」。該中心並與國立政治大學合作, 邀請台灣 5 位大學教授以台灣為主題, 於該中心開授密集的中文課程, 同時於碩士班開設透過文學、媒體與電影認識台灣的課程。

文化部次長楊子葆代表部長鄭麗君前來頒獎, 楊子葆於致詞時提到今年初才剛過世的哲學家托多羅夫 (Tzvetan Todorov), 引用他所提出「寧靜之力」(la puissance tranquille)的概念, 讚揚巴黎雅典娜劇院藝術總監帕提斯·馬蒂內先生及「維也納台灣研究中心」展現的正是這種精神。並以「人道精神」、「寧靜之力」向他們致敬。另外楊子葆也指出台法文化獎已經有 21 屆的歷史, 在這個眾聲喧嘩、變動不居的時代, 見證了對於「寧靜之力」的長期堅持。

人文政治科學院終身秘書尚-侯貝·皮特 (M. Jean-Robert Pitte)先生致詞時強調: 「儘管台灣逐步發展為真正的民主國家, 憑藉強大的經濟實力在國際舞台上扮演要角, 並擁有豐富多元、令人驚艷的文化藝術創作, 歐洲人依舊缺乏認識台灣的管道。台法文化獎自 1996 年以來致力於獎勵那些破除障蔽的人士, 這與法

蘭西學院人文政治科學院的精神不謀而合。」。

獲獎人帕提斯·馬蒂內先生及代表維也納台灣研究中心出席領獎的李雅瑞（Astrid Lipinsky）女士除了感謝人文政治科學院及中華民國文化部此一極具意義的獎項外，帕提斯·馬蒂內先生指出「豐富多元的台灣藝術有一個出色的共同點，即凡事講究恰到好處，切忌多做一個動作，或者奏出一個多餘的音符。」他將一心一意促成在法國舉行台灣文化季，讓文化部兼顧文化資產與當代創作的卓越成果，在國際舞台上享有更高的能見度。

文化部政務次長楊子葆來法主持第 21 屆臺法文化獎頒獎典禮
(報導來源連結 <http://www.roc-taiwan.org/fr/post/6688.html>)

(駐法國臺北代表處網站 2017 年 11 月 22 日)第 21 屆臺法文化獎頒獎典禮於 11 月 20 日晚間在巴黎法蘭西學院(Institut de France)大院士會議廳舉行，由文化部政務次長楊子葆、人文政治科學院年度主席沛博侯(M. Michel Pébereau)及終身秘書皮特(Jean-Robert Pitte)共同主持。今年由維也納臺灣研究中心(Vienna Center for Taiwan Studies)及巴黎夏日藝術節(Paris Quartier d' Eté)創辦人馬蒂內(Patrice Martinet)獲獎。

楊次長致詞時，提到法國學者托多羅夫(Tzvetan Todorov)的「寧靜力量」(puissance tranquille)理念展現寧靜與人道精神，正是今年台法文化獎得主所展現的精神，並肯定臺法文化獎 21 年來對「寧靜力量」的堅持及文化交流的貢獻。

駐法國代表張大使夫婦及同時間訪法的外交部政務次長吳志中亦受邀出席本屆頒獎典禮，現場各界貴賓雲集，包括法國文化部副秘書長 Alain Lombard、瓜地馬拉駐法國大使 Marco Tulio Chicas Sosa 及日本文化會館館長杉浦勉(Tsutomu Sugiura)等共百餘人在場觀禮。會後並舉辦雞尾酒會讓觀禮貴賓交流，現場氣氛熱絡。

<http://www.cna.com.tw/news/acul/201711250073-1.aspx>



首頁 > 文化 [RSS](#)

楊子葆倫敦暢談台灣文化與科技經驗

發稿時間：2017/11/25 12:21 最新更新：2017/11/25 12:53 字級： [A-](#) [A+](#)



文化部政務次長楊子葆23日晚間在倫敦國王學院演講，分享文化與科技的台灣經驗，暢談以虛擬實境，讓文化進入更深刻同時更普遍的世界，獲熱烈迴響。中央社記者戴雅真倫敦攝 106年11月25日

(中央社記者戴雅真倫敦 24 日專電) 文化部政務次長楊子葆在倫敦國王學院演講指出，臺灣是世界科技之島，未來希望變成充滿文化內容的科技與文化之島，貢獻文化平權、文化近用、文化生活化與文化深刻化。

這項演講活動於 23 日晚間舉行，倫敦國王學院 (King's College London) 副校長歐隆尼薩金 (Funmi Olonisakin) 致詞歡迎楊子葆，臺灣留學生參加踴躍，現場

座無虛席，有近百人參與。

楊子葆在演講中談到科技和文化結合，他表示，人工智慧逐步發展，像是日前人工智慧程式 AlphaGo 戰勝棋王李世石，以及微軟大陸團隊開發的人工智慧軟體「小冰」可以寫詩，都標示新的時代已經來臨。

楊子葆提到，他認為文化是天賦人權，但文化也隱約成為一種階級，有高級文化與大眾文化之別，導致欣賞藝術有了障礙，也造成部分年輕世代不愛去博物館，而這種「門檻」會讓天賦人權被剝奪，社會分裂，就有可能發生革命，可能是由人工智慧與科技帶來的文化光榮革命。

他現場播放舞蹈家黃翊與機器人庫卡（KUKA）共舞的影片，以及許多感官的虛擬實境打怪闖關遊戲。他表示，像是高速計算、人工智慧、虛擬實境，甚至電玩等科技，可說是這個時代文化的鑰匙。

他表示，臺灣是世界科技之島，生產與供應世界上多數人使用的科技零件與商品，現在則希望對文化平權與文化近用，以及文化生活化與文化深刻化有所貢獻。

楊子葆會後接受中央社記者訪問表示，他想表達臺灣在文化與科技整合上的優勢與強項。不論是與機器人共舞，或是用 VR（虛擬實境）、AR（擴增實境）、MR（混合實境）等新技術讓文化平權、文化近用被重視、被實踐，讓社會整合

或是文化深度更強，是臺灣這幾年來的努力。

他表示，臺灣希望從原來生產硬體的科技島，變成充滿文化、有文化內容的科技與文化之島，也希望藉此吸引英國更多學校、政府與民間單位和臺灣合作。

談到文化部的努力，楊子葆表示，明年元月 1 日起，在原本的台北市空總創新基地將成立「文化實驗室」，希望創造從零到一，無中生有的文化創造力；同時，文化部整合文化與科技，甚至電玩這種傳統上認為是經濟部等其他部會的業務，加入文化元素，變成文化部重要政策之一。

他表示，文化部幾乎可以預言，有深度、互動性更高、帶來深刻文化經驗的電玩會是一門好生意。不僅在臺灣、亞洲，甚至可以吸引全世界的注意力。

1061125

首頁 > 中時 > 生活

即時首頁 | 政治 | 生活 | 社會 | 旅遊 | 娛樂 | 體育 | 財經 | 國際 | 兩岸 | 科技

強調文化科技交流 文化部次長楊子葆出訪倫敦

生活



A A A

友善列印

2017年11月25日 11:08 [中時](#)

[趙靜瑜](#)

文化部次長楊子葆次長出訪英國倫敦，23日在英國知名學府倫敦大學國王學院(King's College London)發表演說時表示，臺灣與英國同樣存在文化鴻溝(Culture Divide)問題，臺灣希望能透過創新文化與科技結合的方式，橫越文化鴻溝，促進文化平權，提升文化近用權。

楊子葆表示，在演講前，他就收到電子信件提問，包括臺灣當前重要的文化政策有哪些？他表示目前臺灣正在積極推動科技在文化中的運用，「科技是這個時代打開文化階級枷鎖的鑰匙，而虛擬實境則創造更直接的五感體驗與互動，讓藝術變得更感性，更貼近生活。」

楊子葆表示，臺灣是世界科技之島，生產與供應世界人類所用的大部分科技商品，也參與許多電玩內容設計，透過科技與文化交叉運用，希望對「文化平權」、「文化近用」，以及文化生活化與文化深刻化能有所貢獻。

「文化是天賦人權，正如同法國人認為文化就和空氣一樣，文化即包含一切。」楊子葆強調，科技是目前這個時代的重要元素，尤其是「人工智慧」將在文化上帶來震撼，他也舉例臺灣舞者黃翊的表演「與機器人共舞」至今走到世界各大藝術節，令人振奮；而臺灣跨界投入以電玩打怪遊戲形式詮釋抽象藝術，也帶來了令人振奮的可能性。

楊子葆此次是受邀到倫敦大學國王學院滑鐵盧校區(Waterloo Campus)演講，以「文化與科技之詩篇：文化與科技的臺灣經驗」為題，與英國觀眾分享觀點與交換意見。演講由該校副校長 Funmi Olonisakin 與文化媒體暨創意產業所教授 Jeanette Steemers 教授擔任演講引言人。

(中時)



文化部次長楊子葆訪英 分享台灣文化科技 新章

295 建立時間：2017/11/25 17:35



文化部次長楊子葆訪英。文化部提供

文化部次長楊子葆 22 日起出訪英國倫敦，展開為期 4 天的文化交流行程。文化部今天發新聞稿指出，楊子葆 23 日受邀在倫敦大學國王學院滑鐵盧校區，以「文化與科技之詩篇：文化與科技的臺灣經驗」為題，與英國觀眾分享觀點與交換意見。

楊在演講中指出，文化是天賦人權，正如同法國人認為文化就和空氣一樣，文化即包含一切。而科技是目前這個時代的重要元素，尤其是「人工智慧」將在文化上帶來震撼。臺灣舞者黃翊「與機器人共舞」表演藝術，以及臺灣跨界投入以電玩打怪遊戲形式詮釋抽象藝術，都帶來了令人振奮的可能性。

楊子葆也表示，科技是這個時代打開文化階級枷鎖的鑰匙，而虛擬實境則創造更直接的五感體驗與互動，讓藝術變得更感性，更貼近生活。臺灣是世界科技之島，生產與供應世界人類所用的大部分科技商品，也參與許多電玩內容設計，透過科技與文化交叉運用，希望對「文化平權」、「文化近用」，以及文化生活化與文化深刻化能有所貢獻。（生活中心／台北報導）

新聞快報 21:52 科技 | 軟體擬以7折價收購優步14%股權

即時新聞 生活

強調文化科技交流 文化部次長楊子葆出訪倫敦

林靜雅 2017/11/25 11:00

文化部次長楊子葆次長出訪英國倫敦，23 日在英國知名學府倫敦大學國王學院 (King's College London) 發表演說時表示，臺灣與英國同樣存在文化鴻溝 (Culture Divide) 問題，臺灣希望能透過創新文化與科技結合的方式，橫越文化鴻溝，促進文化平權，提升文化近用權。

楊子葆表示，在演講前，他就收到電子信件提問，包括臺灣當前重要的文化政策有哪些？他表示目前臺灣正在積極推動科技在文化中的運用，「科技是這個時代打開文化階級枷鎖的鑰匙，而虛擬實境則創造更直接的五感體驗與互動，讓藝術變得更感性，更貼近生活。」

楊子葆表示，臺灣是世界科技之島，生產與供應世界人類所用的大部分科技商品，也參與許多電玩內容設計，透過科技與文化交叉運用，希望對「文化平權」、「文化近用」，以及文化生活化與文化深刻化能有所貢獻。

「文化是天賦人權，正如同法國人認為文化就和空氣一樣，文化即包含一切。」楊子葆強調，科技是目前這個時代的重要元素，尤其是「人工智慧」將在文化上帶來震撼，他也舉例臺灣舞者黃翊的表演「與機器人共舞」至今走到世界各大藝術節，令人振奮；而臺灣跨界投入以電玩打怪遊戲形式詮釋抽象藝術，也帶來了令人振奮的可能性。

楊子葆此次是受邀到倫敦大學國王學院滑鐵盧校區 (Waterloo Campus) 演講，以「文化與科技之詩篇：文化與科技的臺灣經驗」為題，與英國觀眾分享觀點與交換意見。演講由該校副校長 Funmi Olonisakin 與文化媒體暨創意產業所教授 Jeanette Steemers 教授擔任演講引言人。

f TAF 空總創新基地

Sy Huang 首頁 尋找朋友



空總創新基地
TAF Innovation Base

TAF 空總創新基地
@TaiwanAirForce

首頁
關於
相片
活動
評論
影片
Future City Workshop...
LOGO票選結果
貼文
社群

建立粉絲專頁



讚 讚 讚 讚 讚

發送訊息

TAF 空總創新基地
11月25日 · 公 · 公

攜手籌備軟體版台灣文化與科技經驗



目前在 台北市
4.2 ★★★★★ · 目前共營業時間

社群 查看全部

AA 邀請朋友 對這個粉絲專頁按讚

👍 20,691 人說讚

👤 20,507 個人正在追蹤

AA 蘇顯杰和其他 2 位朋友都說這讚或在這裡打
讚卡

關於 查看全部



楊子葆倫敦暢談台灣文化與科技經驗

E 分享

Y 分享

V 留言

W 列印

存新聞

A- A+

2017-11-25 12:30 中央社 記者戴雅真倫敦24日專電

文化部政務次長楊子葆在倫敦國王學院演講指出，臺灣是世界科技之島，未來希望變成充滿文化內容的科技與文化之島，貢獻文化平權、文化近用、文化生活化與文化深刻化。

這項演講活動於 23 日晚間舉行，倫敦國王學院（King's College London）副校長歐隆尼薩金（FunmiOlonisakin）致詞歡迎楊子葆，臺灣留學生參加踴躍，現場座無虛席，有近百人參與。

楊子葆在演講中談到科技和文化結合，他表示，人工智慧逐步發展，像是日前人工智慧程式 AlphaGo 戰勝棋王李世石，以及微軟大陸團隊開發的人工智慧軟體「小冰」可以寫詩，都標示新的時代已經來臨。

楊子葆提到，他認為文化是天賦人權，但文化也隱約成為一種階級，有高級文化與大眾文化之別，導致欣賞藝術有了障礙，也造成部分年輕世代不愛去博物館，而這種「門檻」會讓天賦人權被剝奪，社會分裂，就有可能發生革命，可能是由人工智慧與科技帶來的文化光榮革命。

他現場播放舞蹈家黃翊與機器人庫卡（KUKA）共舞的影片，以及許多感官的虛擬實境打怪闖關遊戲。他表示，像是高速計算、人工智慧、虛擬實境，甚至電玩等科技，可說是這個時代文化的鑰匙。

他表示，臺灣是世界科技之島，生產與供應世界上多數人使用的科技零件與商品，現在則希望對文化平權與文化近用，以及文化

生活化與文化深刻化有所貢獻。

楊子葆會後接受中央社記者訪問表示，他想表達臺灣在文化與科技整合上的優勢與強項。不論是與機器人共舞，或是用 VR（虛擬實境）、AR（擴增實境）、MR（混合實境）等新技術讓文化平權、文化近用被重視、被實踐，讓社會整合或是文化深度更強，是臺灣這幾年來的努力。

他表示，臺灣希望從原來生產硬體的科技島，變成充滿文化、有文化內容的科技與文化之島，也希望藉此吸引英國更多學校、政府與民間單位和臺灣合作。

談到文化部的努力，楊子葆表示，明年元月 1 日起，在原本的台北市空總創新基地將成立「文化實驗室」，希望創造從零到一，無中生有的文化創造力；同時，文化部整合文化與科技，甚至電玩這種傳統上認為是經濟部等其他部會的業務，加入文化元素，變成文化部重要政策之一。

他表示，文化部幾乎可以預言，有深度、互動性更高、帶來深刻文化經驗的電玩會是一門好生意。不僅在臺灣、亞洲，甚至可以吸引全世界的注意力。

楊子葆倫敦暢談台灣文化與科技經驗

2017/11/25 12:21



圖 / 中央社

文化部政務次長楊子葆在倫敦國王學院演講指出，臺灣是世界科技之島，未來希望變成充滿文化內容的科技與文化之島，貢獻文化平權、文化近用、文化生活化與文化深刻化。

這項演講活動於 23 日晚間舉行，倫敦國王學院（King's College London）副校長歐隆尼薩金（Funmi Olonisakin）致詞歡迎楊子葆，臺灣留學生參加踴躍，現場座無虛席，有近百人參與。

楊子葆在演講中談到科技和文化結合，他表示，人工智慧逐步發展，像是日前人工智慧程式 AlphaGo 戰勝棋王李世石，以及微軟大陸團隊開發的人工智慧軟體「小冰」可以寫詩，都標示新的時代已經來臨。

楊子葆提到，他認為文化是天賦人權，但文化也隱約成為一種階級，有高級文化與大眾文化之別，導致欣賞藝術有了障礙，也造成部分年輕世代不愛去博物館，而這種「門檻」會讓天賦人權被剝奪，社會分

裂，就有可能發生革命，可能是由人工智慧與科技帶來的文化光榮革命。

他現場播放舞蹈家黃翊與機器人庫卡（KUKA）共舞的影片，以及許多感官的虛擬實境打怪闖關遊戲。他表示，像是高速計算、人工智慧、虛擬實境，甚至電玩等科技，可說是這個時代文化的鑰匙。

他表示，臺灣是世界科技之島，生產與供應世界上多數人使用的科技零件與商品，現在則希望對文化平權與文化近用，以及文化生活化與文化深刻化有所貢獻。

楊子葆會後接受中央社記者訪問表示，他想表達臺灣在文化與科技整合上的優勢與強項。不論是與機器人共舞，或是用 VR（虛擬實境）、AR（擴增實境）、MR（混合實境）等新技術讓文化平權、文化近用被重視、被實踐，讓社會整合或是文化深度更強，是臺灣這幾年來的努力。

他表示，臺灣希望從原來生產硬體的科技島，變成充滿文化、有文化內容的科技與文化之島，也希望藉此吸引英國更多學校、政府與民間單位和臺灣合作。

談到文化部的努力，楊子葆表示，明年元月 1 日起，在原本的台北市空總創新基地將成立「文化實驗室」，希望創造從零到一，無中生有的文化創造力；同時，文化部整合文化與科技，甚至電玩這種傳統上認為是經濟部等其他部會的業務，加入文化元素，變成文化部重要政策之一。

他表示，文化部幾乎可以預言，有深度、互動性更高、帶來深刻文化經驗的電玩會是一門好生意。不僅在臺灣、亞洲，甚至可以吸引全世界的注意力。（中央社）

楊子葆倫敦暢談台灣文化與科技經驗

時間：2017-11-25 12:36 新聞引據：中央社



文化部政務次長楊子葆在倫敦國王學院(King's College London)演講指出，臺灣是世界科技之島，未來希望變成充滿文化內容的科技與文化之島，貢獻文化平權、文化近用、文化生活化與文化深刻化。

這項演講活動於 23 日晚間舉行，倫敦國王學院副校長歐隆尼薩金(Funmi Olonisakin)致詞歡迎楊子葆，臺灣留學生參加踴躍，現場座無虛席，有近百人參與。

楊子葆在演講中談到科技和文化結合，他表示，人工智慧逐步發展，像是日前人工智慧程式 AlphaGo 戰勝棋王李世石，以及微軟中國大陸團隊開發的人工智慧軟體「小冰」可以寫詩，都標示新的時代已經來臨。

楊子葆提到，他認為文化是天賦人權，但文化也隱約成為一種階級，

有高級文化與大眾文化之別，導致欣賞藝術有了障礙，也造成部分年輕世代不愛去博物館，而這種「門檻」會讓天賦人權被剝奪，社會分裂，就有可能發生革命，可能是由人工智慧與科技帶來的文化光榮革命。

他現場播放舞蹈家黃翊與機器人庫卡(KUKA)共舞的影片，以及許多感官的虛擬實境打怪闖關遊戲。他表示，像是高速計算、人工智慧、虛擬實境，甚至電玩等科技，可說是這個時代文化的鑰匙。

他表示，臺灣是世界科技之島，生產與供應世界上多數人使用的科技零件與商品，現在則希望對文化平權與文化近用，以及文化生活化與文化深刻化有所貢獻。

楊子葆會後接受中央社訪問表示，他想表達臺灣在文化與科技整合上的優勢與強項。不論是與機器人共舞，或是用 VR(虛擬實境)、AR(擴增實境)、MR(混合實境)等新技術讓文化平權、文化近用被重視、被實踐，讓社會整合或是文化深度更強，是臺灣這幾年來的努力。

他表示，臺灣希望從原來生產硬體的科技島，變成充滿文化、有文化內容的科技與文化之島，也希望藉此吸引英國更多學校、政府與民間單位和臺灣合作。

談到文化部的努力，楊子葆表示，明年元月 1 日起，在原本的台北市空總創新基地將成立「文化實驗室」，希望創造從零到一，無中生有的文化創造力；同時，文化部整合文化與科技，甚至電玩這種傳統上認為是經濟部等其他部會的業務，加入文化元素，變成文化部重要政策之一。

他表示，文化部幾乎可以預言，有深度、互動性更高、帶來深刻文化經驗的電玩會是一門好生意。不僅在臺灣、亞洲，甚至可以吸引全世界的注意力。

■ 監獄主題餐廳 埃及暴紅

生活藝文

藝文

英國

楊子葆

倫敦大學

文化部



楊子葆訪英 分享台灣文化與科技

新頭殼newtalk | 蔣季容 綜合報導

發布 2017.11.25 | 11:06



文化部次長楊子葆23日在英國倫敦大學國王學院發表演說。圖：文化部/提供

文化部次長楊子葆 11 月 22 日起出訪英國倫敦，展開為期 4 天的文化交流行程。並於 23 日在英國倫敦大學國王學院(King's College London)發表演說。

此次演說的主題為「文化與科技之詩篇：文化與科技的臺灣經驗」，楊子葆一開場告訴聽眾，他認為臺灣與英國同樣存在文化鴻溝(Culture Divide)問題，因此希望能透過創新的文化與科技結合方式，橫越文化鴻溝，促進

文化平權，提升文化近用權。

楊子葆表示，文化是天賦人權，正如同法國人認為文化就和空氣一樣，文化即包含一切。而科技是目前這個時代的重要元素，尤其是「人工智慧」將在文化上帶來震撼。臺灣舞者黃翊「與機器人共舞」表演藝術，以及臺灣跨界投入以電玩打怪遊戲形式詮釋抽象藝術，都帶來了令人振奮的可能性。

科技是這個時代打開文化階級枷鎖的鑰匙，而虛擬實境則創造更直接的五感體驗與互動，讓藝術變得更感性，更貼近生活。楊子葆強調，臺灣是世界科技之島，生產與供應世界人類所用的大部分科技商品，也參與許多電玩內容設計，透過科技與文化交叉運用，希望對「文化平權」、「文化近用」，以及文化生活化與文化深刻化能有所貢獻。

楊子葆此次受邀在倫敦大學國王學院滑鐵盧校區與英國觀眾分享觀點與交換意見，由該校副校長 Funmi Olonisakin 與文化媒體暨創意產業所 Jeanette Steemers 教授擔任演講引言人，英國藝文界、政界、學界人士踴躍出席聆聽。



楊子葆認為台灣與英國同樣存在文化鴻溝問題，因此希望能透過創新的文化與科技結合方式，橫越文化鴻溝，促進文化平權，提升文化近用權。圖：文化部/提供

首頁 > 三十二部會 > 新聞發佈 > 文化部楊子葆次長英倫分享臺灣文化科技新章

文化部楊子葆次長英倫分享臺灣文化科技新章

A+ A++

2017-11-27



(圖/翻攝自文化部)

文化部楊子葆次長 11 月 22 日起出訪英國倫敦，展開為期 4 天的文化交流行程。

並於 11 月 23 日在英國知名學府-倫敦大學國王學院(King's College London)發表演說。

楊次長受邀在倫敦大學國王學院滑鐵盧校區(Waterloo Campus)，以「文化與科技之詩篇：文化與科技的臺灣經驗」為題，與英國觀眾分享觀點與交換意見，

由該校副校長 Funmi Olonisakin 與文化媒體暨創意產業所 Jeanette Steemers 教授擔任演講引言人，英國藝文界、政界、學界人士踴躍出席聆聽。

楊次長一開場告訴聽眾，在演講前就收到 email 詢問他臺灣當前重要的文化政策有哪些?他認為臺灣與英國同樣存在文化鴻溝(Culture Divide)問題，因此希望能透過創新的文化與科技結合方式，橫越文化鴻溝，促進文化平權，提升文化

近用權。

他認為，文化是天賦人權，正如同法國人認為文化就和空氣一樣，文化即包含一切。而科技是目前這個時代的重要元素，尤其是「人工智慧」將在文化上帶來震撼。臺灣舞者黃翊「與機器人共舞」表演藝術，以及臺灣跨界投入以電玩打怪遊戲形式詮釋抽象藝術，都帶來了令人振奮的可能性。

楊次長也表示，科技是這個時代打開文化階級枷鎖的鑰匙，而虛擬實境則創造更直接的五感體驗與互動，讓藝術變得更感性，更貼近生活。臺灣是世界科技之島，生產與供應世界人類所用的大部分科技商品，也參與許多電玩內容設計，透過科技與文化交叉運用，希望對「文化平權」、「文化近用」，以及文化生活化與文化深刻化能有所貢獻。

演講結束後，現場進行交流酒會，楊次長接續與現場來賓及媒體討論交流，透過文化外交讓英國人士更瞭解臺灣，為臺灣與英國開拓文化藝術合作夥伴關係。

公告時間：2017-11-27

文章來源：https://www.moc.gov.tw/information_250_73867.html